

Das Gerundium (Verbalsubstantiv) - Übersetzungsübungen

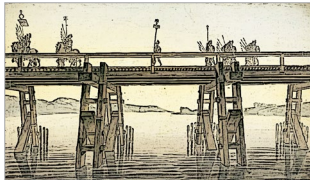
Übersetze!

1. Cupidus id videndi sum.
2. Paratus ad pugnandum est.
3. Docendo discimus.
4. Filius discendi causa Athenas missus est.
5. Memoria discendo crescit.
6. Cenandi causa redit.

Übersetzte folgende Ausdrücke, die z.T. auch in einem Wort wiedergegeben werden können!

ars scribendi - ars videndi - ars vera et falsa diiudicandi - magister dicendi - magister scribendi - magister navigandi - peritus legendi - cupidus discendi - nescius bene vivendi - discendi causa

Übersetze!



Caesar multis de causis consilium Rhenum transeundi cepit.

Quarum illa fuit iustissima, quod Germanos cupidissimos pugnandi esse cognoverat.

Adducti enim cupiditate rapiendi et oppida Gallorum invadendi Rhenum saepe superaverant.

Spe praedam faciendi ducti vicos deleverant Gallosque oppida circumveniendo terruerant.

Itaque Caesar Germanos suis quoque rebus timere voluit, cum cognoscerent populi Romani exercitum Rhenum transire posse.

De Agrippina maiore

Julia Agrippina minor (16-59), war eine Tochter des Germanicus. Sie wurde im oppidum Ubiorum, benannt nach den dort angesiedelten Ubiern, als ihr Vater Germanicus Oberbefehlshaber der in Germanien kämpfenden Legionen war. Sie gilt als die Gründerin der Stadt Köln. Ihre Mutter war **Vipsania Agrippina** (14 v.-33 n. Chr.). Als im Jahre 15 n. Chr. eine germanische Streitmacht über die Rheinbrücke zu setzen drohte, nahm sie selbst das Kommando der Truppen in die Hand und verhinderte die Zerstörung der Brücke, so dass die Truppen des Aulus Caecina Severus sich auf das linke Rheinufer zurückziehen konnten.

Tum Agrippina filiam Agrippinam nuper¹ natam in complexu tenens² medio in ponte constitit et milites iam in delendo occupatos ita allocuta est³:

›Qui metus turpis⁴ animos vestros invasit, milites, ut imperatoris commilitonumque⁵ oblitus⁶ hunc pontem delendo reditum eis unicum intercludere⁷ in haberetis?

Equidem cum filia de ponte non decedam.

Prodite ergo imperatorem vestrum!

Prodite commilitones aquilasque⁸!

Mergite⁹ uxorem imperatoris in flumen rapidum ad infamiam vestram sempiternam¹⁰!

Verbis mulieris iratae auditis milites pudore¹¹ commoti conatu¹² destiterunt¹³. Et reverterunt paucis diebus post Germanicus exercitusque.

Multis annis post filia eius Agrippina, tum uxor Claudii principis, eo, quo nata erat, loco urbem *Coloniam Agrippinensem* condidit.

Adnotationes

1 nuper (Adv.) - unlängst | **2 in complexu tenere (teneo, tenui, tentum)** - in den Armen halten | **3 alloqui (alloquor, allocutus sum)** - ansprechen | **4 turpis, turpe** - schändlich | **5 commilito, commilitonis (m)** - Kamerad | **6 oblivisci (obliviscor, oblitus sum)** - vergessen, nicht beachten | **7 intercludere (intercludo, interclusi, interclusum)** - einschließen, versperren | **8 aquila, ae (f)** - Legionsadler | **9 mergere (mergo, nersi, mergum)** - hineinwerfen, ins Verderben stürzen | **10 sempiternus, a, um** - immer während, ewig | **11 pudor, is (m)** - Scham, Ehrgefühl | **12 conatus, us (m)** - Drang, Anstrengung | **13 desistere (desist, destiti)** - abstehen von, ablassen von

Qui nihil scit,
omnia credere debet!

Marie von Ebner-Eschenbach

HK 2018/2019

